



## Proyecto/Guía docente de la asignatura

<b>Asignatura</b>	Latín Renacentista		
<b>Materia</b>	Lengua Latina		
<b>Módulo</b>			
<b>Titulación</b>	Grado en Estudios Clásicos		
<b>Plan</b>	528	<b>Código</b>	46788
<b>Periodo de impartición</b>	Primer cuatrimestre	<b>Tipo/Carácter</b>	Optativa
<b>Nivel/Ciclo</b>	Grado	<b>Curso</b>	4º
<b>Créditos ECTS</b>	6		
<b>Lengua en que se imparte</b>	Español		
<b>Profesor/es responsable/s</b>	Miguel Ángel González Manjarrés		
<b>Datos de contacto (E-mail, teléfono...)</b>	miguelan@fyl.uva.es. Tel.: 983423780.		
<b>Departamento</b>	Filología Clásica		



## 1. Situación / Sentido de la Asignatura

### 1.1 Contextualización

La asignatura proporcionará a los alumnos del último curso del Grado en Estudios Clásicos los conocimientos básicos sobre la lengua latina hablada y escrita en el periodo renacentista, uno de los más productivos de su dilatada historia. Los alumnos leerán y comentarán todos los días una serie de textos seleccionados, a partir de los cuales se deducirán las características principales del latín del periodo. Con ello se podrá conocer, en el nivel general, las cualidades del latín "humanístico", la recuperación de los clásicos y su tratamiento filológico y, por último, la *imitatio* como técnica básica de composición literaria.

### 1.2 Relación con otras materias

El Latín Renacentista guarda relación, en primer lugar, con otras asignaturas de la materia lingüística, tales como la Historia de la Lengua Latina o el Latín Medieval. Asimismo, también presenta relación directa con otras asignaturas de la parte literaria, como la Tradición Literaria Clásica o la Literatura Latina

### 1.3 Prerrequisitos

Conocimientos suficientes de lengua y literatura latinas.





## 2. Competencias

### 2.1 Generales

- G.1 Análisis, comprensión y, en su caso, traducción de textos en diversas lenguas.
- G.2 Capacidad de relación y estudios comparados entre distintas lenguas, literaturas y culturas tanto en el eje diacrónico como en el sincrónico.
- G.4 Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a la resolución de cuestiones concretas.
- G.5 Capacidad para gestionar bien el tiempo en la planificación y organización del trabajo personal y en equipo.
- G.6 Conocimiento de la terminología específica.
- G.7 Capacidad para la mediación lingüística e intercultural.
- G.10 Capacidad para localizar, evaluar críticamente, utilizar y aprovechar información bibliográfica.
- G.11 Conocimiento teórico y práctico de la traducción.
- G.12 Capacidad para localizar, evaluar críticamente, utilizar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- G.13 Capacidad de análisis y síntesis de documentos complejos.
- G.14 Capacidad para realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística.
- G.15 Capacidad de gestión y control de la calidad editorial.
- G.18 Capacidad para comprender e integrar los elementos culturales comunes en Europa.
- G.19 Capacidad de comunicación y transmisión del conocimiento.
- G.20 Capacidad de razonamiento y juicio crítico.

### 2.2 Específicas

- E.2 Traducción, análisis y comentario de textos latinos.
- E.6 Conocimiento de la historia de la lengua latina.
- E.8 Conocimiento de la cultura y literatura latinas y su evolución a lo largo del tiempo.
- E.9 Conocimiento de disciplinas auxiliares de la Filología Clásica (epigrafía, paleografía,...).
- E.10 Conocimiento de los principios de la crítica textual y edición de textos griegos y latinos.
- E.11 Conocimiento profundo de los contextos históricos y culturales (mitología, religión, pensamiento, arte, instituciones, etc.) de las literaturas y culturas griega y latina.
- E.17 Capacidad crítica para percibir los valores políticos, sociales, éticos y estéticos transmitidos por los textos antiguos y su vinculación con el mundo actual.



### 3. Objetivos

1. Conocer las características fundamentales de la lengua latina del periodo renacentista (desarrollo de las competencias G.1, G.2, G.4, G.6, G.10, E.2 y E.6).
2. Comprender y comentar textos latinos de época renacentista de cualquier ámbito y género literario (desarrollo de las competencias G.1, G.2, G.4, G.6, G.7, G.10, G.12, G.13, E.2 y E.6, E.8, E.9, E.10, E.111, E.14 y E.17).
3. Conocer la cultura y la literatura de época renacentista, así como el tratamiento textual que los humanistas aplicaron a las obras clásicas (desarrollo de las competencias G2, G18, E8, E9, E10 y E11).
4. Manejar bibliografía, bases de datos y recursos electrónicos que permitan y faciliten la localización, comprensión y comentario de textos latinos renacentistas (desarrollo de las competencias G.6, G.10, G.12, G.13, G.15 y E.14).





#### 4. Contenidos y/o bloques temáticos

##### Bloque 1: "Introducción. Renacimiento y humanismo"

Carga de trabajo en créditos ECTS:

###### a. Contextualización y justificación

Este primer bloque es una introducción historiográfica a los conceptos de Renacimiento y humanismo y una revisión bibliográfica actualizada. Se hará luego una síntesis de lo que fue el latín en la época renacentista.

###### b. Objetivos de aprendizaje

1. Conocer las características principales del latín del Renacimiento.
2. Conocer la cultura y la literatura de época renacentista, así como el tratamiento textual que los humanistas aplicaron a las obras clásicas.
3. Manejar bibliografía, bases de datos y recursos electrónicos que permitan y faciliten la localización, comprensión y comentario de textos latinos renacentistas.

###### c. Contenidos

1. Cuestiones historiográficas.
2. Síntesis histórica.
3. El latín en el Renacimiento.

###### d. Métodos docentes

Las clases combinarán teoría y práctica: el profesor expondrá las bases teóricas de todos los temas, pero siempre extraídas "empíricamente" de la atenta lectura y comentario de textos latinos aportados *ad hoc*. Todo lo que se diga y todo aquello sobre lo que se reflexione debe proceder por fuerza de los propios textos latinos, que los alumnos deberán leer y desentrañar preferentemente en latín.

Las clases de este bloque culminarán con una lectura-seminario de un artículo científico que los alumnos deberán leer y comentar en clase: M. Pade, "From Mediaeval to Neo-Latin", en Ph. Ford-J. Bloemendal-Ch. Fantazzi (eds.), *Brill's Encyclopaedia of the Neo-Latin World. Macropaedia*, Leiden-Boston, Brill, 2014, 5-19.

###### e. Plan de trabajo

Este primer bloque, que consta de 1,5 créditos, tendrá un total de 15 horas presenciales.

###### f. Evaluación

Tanto este bloque como los siguientes se valorarán de acuerdo a los siguientes criterios de evaluación: trabajo y actividades de clase; exposición oral y escrita de una lectura científica especializada; realización de un trabajo de comentario y traducción de un texto pertinente; prueba final donde se lean y comenten por extenso dos textos latinos relacionados con los temas del bloque.

###### g. Bibliografía básica

Bernardi Perini, G., ed., *Il latino nell'età dell'umanesimo*, Bologna 2004.



Black, R., ed., *Renaissance Thought*, Londres 2001.

Black, R., *Humanism and Education in Medieval and Renaissance Italy: Tradition and Innovation in Latin Schools from the Twelfth to the Fifteenth Century*, Cambridge 2001.

Black, R., "The Renaissance and Humanism: Definitions and Origins", en J. Woolfson, ed., *Palgrave Advances in Renaissance Historiography*, Nueva York 2005, pp. 97-117.

Campana, A., "The Origin of the Word Humanist", *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 9 (1945) 60-73.

Capelli, G.M., *El humanismo italiano. Un capítulo de la cultura europea entre Petrarca y Valla*, Madrid 2007.

Celenza, C.S., *The Lost Italian Renaissance. Humanists, Historians, and Latin's Legacy*, Baltimore-Londres 2004.

Garin, E., *El Renacimiento italiano*, trad. esp., Barcelona 1986 (= Bari 1961).

Giustiniani, V., "Homo, Humanus, and the Meanings of Humanism", *Journal of the History of Ideas* 46 (1985) 167-195.

Godman, P., *From Poliziano to Machiaveli. Florentine Humanism in the High Renaissance*, Princeton (N.J.) 1998.

Goodman, A.-MacKay, A., eds., *The Impact of Humanism on Western Europe*, Nueva York 1990.

Kohl, B.G., "The Changing Concept of the *studia humanitatis* in the Early Renaissance", *Renaissance Studies* 6 (1992) 185-209.

Kraye, J., ed., *Introducción al humanismo renacentista*, trad. esp., Cambridge 1998.

Kristeller, P.O., *El pensamiento renacentista y sus fuentes*, trad. esp., Madrid 1993 (= 1982).

Martin, J.J., ed. *The Renaissance World*, Nueva York 2007.

Mazzocco, A., ed., *Interpretations of Renaissance Humanism*, Leiden 2006.

Nauert, Ch.G., *Humanisme and the Culture of Renaissance Europe*, Cambridge 1995.

Rizzo, S., *Ricerche sul latino umanistico*, I, Roma 2002.

Rizzo, S., "I latini dell'umanesimo", en G. Bernardi Perini, *Il latino nell'età dell'umanesimo*, Florencia 2004, pp. 51-95.

R. SABBADINI, *Le scoperte dei codici latini e greci ne' secoli XIV e XV*, Florencia 1967 (= Florencia 1905 y 1914).

Witt, R.G., '*In the Footsteps of the Ancients*'. *The origins of Humanism from Lovato to Bruni*, Leiden-Boston-Colonia 2000. R. BLACK, ed., *Renaissance Thought*, Londres 2001.

**h. Bibliografía complementaria**

Maisano, R.-Rollo, R., eds., *Manuele Crisolora e il ritorno del greco in Occidente*, Nápoles 2002.

Biow, D., *Doctors, Ambassadors, Secretaries: Humanism and Professions in Renaissance Italy*, Chicago 2002.

Botley, P., *Latin Translation in the Renaissance. The Theory and Practice of Leonardo Bruni, Gianozzo Manetti and Erasmus*, Cambridge 2004.

Elmer, P.-Webb, N.-Wood, R., eds., *The Renaissance in Europe. An Anthology*, New Haven 2000.

Findlen, P., ed., *The Italian Renaissance. The Essential Readings*, Malden-Oxford-Carlton-Berlín 2002.

Woolfson, J., ed., *Palgrave Advances in Renaissance Historiography*, Nueva York 2005.

**i. Recursos necesarios**

Además de instrumentos accesibles vía web (páginas, sitios, portales, elencos bibliográficos, textos, presentaciones, etc.), el alumno deberá manejar numerosa bibliografía impresa cuya localización se encuentre a su alcance y, de preferencia, en las bibliotecas de la Universidad de Valladolid

**j. Temporalización**

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
1,5	15 horas (semanas 1-4)



--	--

## Bloque 2: "Lecturas"

Carga de trabajo en créditos ECTS:

### a. Contextualización y justificación

El segundo bloque consiste en una serie de lecturas de textos latinos de célebres humanistas, que permitirán al alumno entender la naturaleza y peculiaridades del latín en esta época.

### b. Objetivos de aprendizaje

1. Comprender y comentar textos latinos de época renacentista de cualquier ámbito y género literario.
2. Conocer la cultura y la literatura de época renacentista.
3. Manejar bibliografía, bases de datos y recursos electrónicos que permitan y faciliten la localización, comprensión y comentario de textos latinos renacentistas.

### c. Contenidos

1. Petrarca, *Epystole familiares* 22.2.
2. Poggio Bracciolini, *Epistolae* 28 | *Liber facetiarum* 12 y 16
3. Lorenzo Valla, *Elegantiarum linguae Latinae libri sex, Praefatio* | cap. 3.75
4. Angelo Poliziano, *Miscellaneorum centuria prima* 1.53
5. Erasmo de Rotterdam, *Colloquium 'Militis confessio'*

### d. Métodos docentes

Todos los textos se leerán en clase entre el profesor y los alumnos. Estos, además, deberán hacer una serie de ejercicios sobre comprensión textual, asuntos de contexto y *realia* y problemas lingüísticos. Antes de leer cada texto, además, los alumnos deben leer un artículo científico que contextualice al autor y su obra.

### e. Plan de trabajo

Este segundo bloque, que consta de 4,5 créditos, tendrá un total de 45 horas presenciales.

### f. Evaluación

Tanto este bloque como los siguientes se valorarán de acuerdo a los siguientes criterios de evaluación: trabajo y actividades de clase (lectura de textos latinos y lectura de artículos científicos); realización de un trabajo de comentario y traducción de un texto latino; prueba final donde se lean y comenten por extenso dos textos latinos relacionados con los temas del bloque.

### g. Bibliografía básica

- AA.VV., *Petrarca e il suo tempo*, Milán 2006.
- Barolini, T.-Storey, H.W., eds., *Petrarch and the Textual Origins of Interpretation*, Leiden 2007.
- Bejczy, I., *Erasmus and the Middle Ages: the Historical Consciousness of a Christian Humanist*, Leiden 2001.
- Bietenholz, P.G., *Encounters with a Radical Erasmus. Erasmus' Work as a Source of Radical Thought in Early Modern Europe*. Toronto 2007.
- Billanovich, G., *Petrarca e il primo umanesimo*, Padua 1996.
- Camporeale, S.I., *Lorenzo Valla. Umanesimo, Riforma e Controriforma. Studi e testi*, Roma 2002.



Canfora, D., *La controversia di Poggio Bracciolini e Guarino Veronese su Cesare e Scipione*, Florencia 2001.  
 D’Ascia, L., *Erasmus e l’umanesimo romano*, Florencia 1991.  
 Enenkel, K.A.E.-Papy, J., eds., *Petrarch and His Readers in the Renaissance*, Leiden 2006.  
 Fera, V., “Il problema dell’imitatio tra Poliziano e Cortesi”, en V. Fera-A. Guida, eds., *Vetustatis indagator. Scritti offerti a Filippo di Benedetto*, Messina 1999, pp. 155-181.  
 McLaughlin, M.L., *Literary imitation in the italian renaissance: the theory and practice of literary imitation in Italy from Dante to Bembo*, Oxford 1996.  
 Orvieto, P., *Poliziano*, Salerno 2009.  
 Quondam, A., ed., *Introduzione al Rinascimento. Materiali didattici per il corso 1993-1994*, Roma 1994.  
 Rizzo, S., “Il latino del Petrarca e il latino dell’umanesimo”, *Quaderni petrarcheschi* 9-10 (1992-1993) 349-365.  
 Tunberg, T.O., “Ciceronian Latin: Longolius and Others”, *Humanistica Lovaniensia. Journal of Neo-Latin Studies*, XLVI (1997) 13-61.  
 Viti, P., ed., *Pico, Poliziano e l’Umanesimo di fine Quattrocento*, Florencia 1994.

**h. Bibliografía complementaria**

Se indicará en clase al hilo de las lecturas de los textos latinos.

**i. Recursos necesarios**

Además de instrumentos accesibles vía web (páginas, sitios, portales, elencos bibliográficos, textos, presentaciones, etc.), el alumno deberá manejar numerosa bibliografía impresa cuya localización se encuentre a su alcance y, de preferencia, en las bibliotecas de la Universidad de Valladolid

**j. Temporalización**

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
4,5	45 horas (semanas 5-11)

**5. Métodos docentes y principios metodológicos**

Las clases combinarán teoría y práctica: el profesor expondrá las bases teóricas de todos los temas, pero siempre extraídas “empíricamente” de la atenta lectura y comentario de textos latinos aportados *ad hoc*. Todo lo que se diga y todo aquello sobre lo que se reflexione debe proceder por fuerza de los propios textos latinos, que los alumnos deberán leer y desentrañar preferentemente en latín..

Todos los textos del Bloque, por su parte, se leerán en clase entre el profesor y los alumnos. Estos, además, deberán hacer una serie de ejercicios sobre comprensión textual, asuntos de contexto y *realia* y problemas lingüísticos. Antes de leer cada texto, además, los alumnos deben leer un artículo científico que contextualice al autor y su obra



**6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura**

ACTIVIDADES PRESENCIALES	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teórico-prácticas	40	Estudio y trabajo autónomo individual	60
Seminarios	10	Estudio y trabajo autónomo grupal	30
Tutorías grupales	5		
Evaluación	5		
Total presencial	<b>60</b>	Total no presencial	<b>90</b>

**7. Sistema y características de la evaluación**

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Trabajo y actividades de clase,	20%	
Trabajo consistente la lectura y traducción de un texto latino, y la respuesta adecuada a una serie de cuestiones sobre el mismo,	20%	
Examen final: lectura y comentario de un texto latino, y respuesta adecuada a una serie de cuestiones sobre los mismos,	60%	

**CRITERIOS DE CALIFICACIÓN**

- **Convocatoria ordinaria:**

Trabajo de clase: grado de asistencia; participación activa; ejecución de encargos; interpretación correcta de textos latinos. Lectura de artículos científicos.

Trabajo: puntualidad en la entrega; adecuación a los requisitos formales especificados; idoneidad y comprensión de contenido; razonamiento crítico; comunicación de ideas; claridad, coherencia y precisión en la redacción; corrección lingüística.

Examen: adecuación a los requisitos especificados; comprensión de dos textos latinos; manejo de las técnicas del comentario; capacidad de síntesis; claridad, coherencia y precisión en la redacción; corrección lingüística

- **Convocatoria extraordinaria:**

Examen: adecuación a los requisitos especificados; comprensión de dos textos latinos; manejo de las técnicas del comentario; capacidad de síntesis; claridad, coherencia y precisión en la redacción; corrección lingüística.



No obstante, a la prueba final se suman los mismos criterios de las otras partes, cuya nota se mantiene

## 8. Consideraciones finales

A lo largo del curso, dentro del proceso de enseñanza/aprendizaje, se podrán adoptar estrategias diferentes a las previstas en función del nivel de competencia adquirido por el grupo de alumnos al que va dirigido este proyecto docente.

